

**2001**

	Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 6: Nářadí pro závitové spoje	ČSN EN 792-6  23 9060
--	--	--------------------------------

Hand-held non-electric power tools - Safety requirements - Part 6: Assembly power tools for threaded fasteners

Machines portatives à moteur non électrique - Prescriptions de sécurité - Partie 6: Machines portatives d'assemblage pour éléments de fixation filetés

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen - Sicherheitsanforderungen - Teil: 6 Maschinen für Schraubverbindungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 792-6:2000. Evropská norma EN 792-6:2000 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 792-6:2000. The European Standard EN 792-6:2000 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2001

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**62391**

## Citované normy

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2:1991 zavedena v ČSN EN 292-2+A1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 563 zavedena v ČSN EN 563:1996 (83 3278) Bezpečnost strojních zařízení - Teploty povrchů přístupných dotyku - Ergonomické údaje pro stanovení mezních hodnot teploty horkých povrchů

EN 614-1 zavedena v ČSN EN 614-1:1997 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické zásady pro projektování - Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

EN 1070 zavedena v ČSN EN 1070:2000 (83 3000) Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie

EN 12096 zavedena v ČSN EN 12096:1998 (01 1429) Vibrace - Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací

EN ISO 4871 zavedena v ČSN EN ISO 4871:1998 (01 1609) Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů (idt ISO 4871:1996)

prEN ISO 15744:1999 nezavedena

EN 28662-1 zavedena v ČSN EN 28662-1:1995 (10 6010) Ruční mechanizované nářadí - Měření vibrací na rukojeti - Část 1: Všeobecně (idt ISO 8662-1:1988)

EN ISO 8662-7 zavedena v ČSN EN ISO 8662-7:1998 (10 6010) Ruční mechanizované nářadí - Měření vibrací na rukojeti - Část 7: Utahováky šroubů a matic a šroubováky s rázovým, impulsním nebo řehačkovým pohonem (idt ISO 8662-7:1997)

ISO 3857-3 dosud nezavedena

ISO 5391 dosud nezavedena

ISO 9158 dosud nezavedena

ISO 9159 dosud nezavedena

## Citované a související předpisy

Směrnice Rady 98/37/EHS z 22. června 1998, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 170/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

## Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (informativní), která obsahuje slovník použitých termínů.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Jaroslav Biderman, IČO 45117276

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 792-6  
Červen 2000

ICS 25.140.10; 25.140.99

Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky -  
Část 6: Nářadí pro závitové spoje  
Hand-held non-electric power tools - Safety requirements -  
Part 6: Assembly power tools for threaded fasteners

Machines portatives à moteur non électrique -  
Prescriptions de sécurité -  
Partie 6: Machines portatives d'assemblage pour  
éléments de fixation filetés

Handgehaltene nicht-elektrisch  
betriebene Maschinen -  
Sicherheitsanforderungen -  
Teil 6: Maschinen für  
Schraubverbindungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-05-26.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2000 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 792-6:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

**0**

Úvod

..... 6

**1** Předmět  
normy

.. 6

**2** Normativní  
odkazy

..... 7

**3**

Definice

..... 8

**3.1** Všeobecné termíny a  
definice..... 8

**3.2** Termíny a definice pro nářadí pro závitové  
spoje..... 8

**4** Seznam  
nebezpečí

..... 9

**5** Bezpečnostní požadavky a/nebo  
opatření..... 10

**5.1** Mechanická  
bezpečnost

..... 10

**5.2** Tepelná  
bezpečnost

..... 10

**5.3**

Hluk

.....

..... 10

## **5.4**

Vibrace

..... 11

## **5.5** Emise prachu, plynů, par a

kapalin..... 11

## **5.6**

Ergonomie

..... 11

## **5.7** Bezpečnostní opatření a

prostředky..... 12

## **6** Informace pro

používání.....

13

### **6.1** Značení, znaky, písemná

varování..... 13

### **6.2** Návod k

používání..... 14

## **7**

Ověřování

..... 15

### **7.1**

Hluk

..... 15

### **7.2**

Vibrace

..... 15

### **7.3** Neúmyslné uvedení do

chodu..... 15

### **7.4** Ověřování shody s bezpečnostními

požadavky..... 16

**Příloha A** (informativní) Příklady náradí pro závitové spoje, které je předmětem této normy..... 17

**Příloha B** (informativní) Značky pro štítky

..... 19

**Příloha C** (normativní) Požadavky na bezpečnost spalovacích motorů..... 20

**Příloha ZA** (normativní) Ustanovení této normy vztahující se na základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU..... 22

Bibliografie

..... 23

**Národní příloha NA** (informativní) Slovník použitých termínů..... 25

Strana 5

---

**Předmluva**

Tuto evropskou normu vypracovala technická komise CEN/TC 255 „Mechanické ruční nářadí - Bezpečnost“, jejíž sekretariát zabezpečuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2000 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2000.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnic EU.

Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Tato evropská norma byla vypracována ve spolupráci s CENELEC/TC 61F, s cílem stanovit požadavky na mechanickou bezpečnost v souladu se souborem EN 50144, nebo některé požadavky jsou podobné pro elektrické ruční nářadí a neelektrické ruční nářadí.

Přílohy k této normě jsou:

Příloha A (informativní): Příklady ručního nářadí, které je předmětem této normy

Příloha B (informativní): Značky pro štítky

Příloha ZA (informativní): Ustanovení této normy vztahující se na základní požadavky nebo jiná

Tato norma také obsahuje bibliografické citace.

Strana 6

---

## 0 Úvod

Tato evropská norma je norma typu C podle EN 1070.

V předmětu normy je uvedeno, pro která strojní zařízení tato norma platí a kterými nebezpečími, nebezpečnými stavy a jevy se tato norma zabývá.

Pro nářadí, které je konstruováno a navrženo podle této normy typu C platí: jestliže požadavky podle této normy typu C jsou odlišné od těch, které jsou uvedeny v normách typu A nebo B, mají požadavky této normy typu C přednost před požadavky jiných norem.

Tato evropská norma EN 792 se skládá z několika na sobě nezávislých částí pro různé druhy neelektrického ručního nářadí.

Další evropské normy se zabývají bezpečností ručního nářadí používaného např. v následujících oblastech:

- zemědělství a lesní hospodářství - jako řetězové pily, nůžky na živé ploty, křovinořezy, vyžínače trávy;
- stavebnictví - jako řezací brusky, vibrátory betonu;
- potravinářství - jako nůžky na drůbež, nůžky na stříhání ovcí.

Byla provedena koordinační jednání s příslušnými technickými komisemi k dosažení kompatibility bezpečnostních požadavků.

Tato norma se skládá z následujících částí:

Část 1 – Nářadí pro bezzávitové mechanické spoje (dříve část 14)

Část 2 – Řezací a lemovací nářadí (dříve část 15)

Část 3 – Vrtačky a závitořezy

Část 4 – Příklepové nářadí

Část 5 – Příklepové vrtačky

Část 6 – Nářadí pro závitové spoje

Část 7 – Brusky

Část 8 – Leštičky a rotační, vibrační a excentrické brusky

Část 9 – Brusky s upínacím pouzdrem

Část 10 – Nářadí na lisování

Část 11 – Prorážeče a nůžky

Část 12 – Malé pily s kmitavým pohybem kotouče nebo pilového listu

Část 13 – Zarážecí nářadí

Určité části EN 792 se zabývají též neelektrickým ručním nářadím, které je poháněno spalovacím motorem na plynná nebo kapalná paliva. V těchto částech jsou v normativní příloze uvedeny zvláštní požadavky na bezpečnost týkající se spalovacích motorů.

Tyto části jsou normami typu C a odkazují na stávající evropské normy typu A a B, pokud jsou použitelné.

## 1 Předmět normy

Norma EN 792 platí pro neelektrické ruční nářadí, které je poháněno motorem s rotačním nebo s přímočarým pohybem, přičemž energii poskytuje buď stlačený vzduch, nebo hydraulická kapalina. Nářadí je určeno pro použití jednou osobou a

- drží se jednou nebo oběma rukama;
- je zavěšeno např. na závěsném zařízení.

Tato část EN 792-6 platí pro neelektrické ruční nářadí používané pro utahování nebo vložení spojovacích součástí se závitem. Tato část uvádí významná nebezpečí, vyskytující se u tohoto nářadí a popisuje zvláštní požadavky na bezpečnost z různých bezpečnostních hledisek během jeho předpokládané životnosti.

Strana 7

---

Ruční nářadí, které je předmětem této části normy:

- pneumaticko-hydraulické rázové šroubováky;
- rázové šroubováky;
- nářadí pro vkládání spojovacích součástí;
- utahováky matic;
- utahováky s otevřeným klíčem;
- řehťákové šroubováky;
- šroubováky.

Zvláštní požadavky a úpravy ručního nářadí pro umístění do stojanu nebo montáž do upevňovacího přípravku, nejsou předmětem této části.

POZNÁMKA K datu vydání této normy není známo žádné nářadí pro závitové spoje poháněné



spalovacím motorem.

---

**-- Vynechaný text --**